

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 MARS 1950.

8 MAART 1950.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 6 Augustus 1931, houdende invoering van onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van State, alsmede de leden en gewezen leden der Wetgevende Kamers.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENÁAT (1).

§ 1. Modifications à la loi du 6 août 1931.

§ 1. Wijzigingen in de wet van 6 Augustus 1931.

Article premier.

Eerste artikel.

L'article premier, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931 est remplacé par la disposition suivante : « Ils peuvent être ministre et professeur des Universités de l'Etat à Gand et à Liège, des Instituts agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux et de l'Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat à Anderlecht (Cureghem). »

Artikel één, derde lid, der wet van 6 Augustus 1931, wordt vervangen als volgt : « Zij mogen minister zijn en hoogleraar aan de Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik, aan de Rijkslandbouwhogescholen te Gent en te Gemblours en aan de Rijksveeartsenijschool te Anderlecht (Kuregem). »

Art. 2.

Art. 2.

L'article 5, alinéa 3, de la loi précitée est remplacé par la disposition suivante : « Sont exceptées de même les fonctions de professeur des établissements cités à l'alinéa 3 de l'article premier. »

Artikel 5, derde lid, der voormelde wet wordt vervangen als volgt : « Er wordt eveneens uitzondering gemaakt voor het ambt van hoogleraar aan de in het derde lid van artikel één vermelde inrichtingen. »

(1) Voir :

Documents du Sénat :

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

- 8 : Proposition de loi.
- 89 : Rapport.
- 94 : Amendements.
- 120 : Rapport complémentaire.
- 142 : Amendements.
- 168 : 2^{me} rapport complémentaire.
- 174 et 175 : Amendements.
- 176 : Texte adopté au 1^{er} vote.
- 181 : 3^{me} rapport complémentaire.

- 8 : Wetsvoorstel.
- 89 : Verslag.
- 94 : Amendementen.
- 120 : Aanvullend verslag.
- 142 : Amendementen.
- 168 : 2^e aanvullend verslag.
- 174 en 175 : Amendementen.
- 176 : Tekst in eerste lezing aangenomen.
- 181 : 3^e aanvullend verslag.

Annales du Sénat :

22 décembre 1949, 31 janvier et 14 février 1950, 1^{er} et 3 mars 1950.

Handelingen van de Senaat :

22 December 1949, 31 Januari en 14 Februari 1950, 1 en 3 Maart 1950.

H.

Art. 3.

Le dernier alinéa de l'article premier de la loi du 6 août 1931 est remplacé par le texte suivant : « La prestation de serment prévue par le Décret du 20 juillet 1831 met fin à l'emploi ou à la fonction de l'élu.

Si l'intéressé compte, à ce moment, dix années admissibles pour le droit à la pension, celle-ci lui sera accordée sur demande introduite dans les délais légaux, à partir du premier jour du mois qui suit celui où il atteint l'âge prévu par la loi. Cette pension sera établie sur la base des éléments qui auraient été pris en considération dans l'hypothèse où elle aurait pris cours à la date de la cessation de la fonction ou de l'emploi.

§ 2. Disposition transitoire.

Art. 4.

Seront admises au bénéfice de l'article 3, les personnes élues membres des Chambres législatives qui, antérieurement à la mise en vigueur de la présente loi, ont résigné leur fonction ou emploi pour satisfaire aux dispositions de la loi du 6 août 1931.

Bruxelles, le 7 mars 1950.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

A. DE BOODT.

J. MASSONNET.

Art. 3.

Het laatste lid van artikel één der wet van 6 Augustus 1931 wordt vervangen als volgt : « De aflegging van de bij het Decreet van 20 Juli 1831 voorziene eed maakt een einde aan de bediening of aan het ambt van de verkozene.

Indien de belanghebbende op dat ogenblik tien jaren telt die recht geven op pensioen, zal dit hem, op verzoek binnen de wettelijke termijn, verleend worden met ingang van de eerste dag der maand, die volgt op de maand, waarin hij de bij de wet gestelde leeftijd bereikt. Dit pensioen wordt berekend op de grondslag van de gegevens, die in aanmerking zouden gekomen zijn, indien het ingegaan was op het tijdstip, waarop het ambt of de bediening een einde nam.

§ 2. Overgangsbepaling.

Art. 4.

Kunnen het voordeel van artikel 3 genieten, de tot lid van de wetgevende Kamers verkozen personen, die, vóór de inwerkingtreding van deze wet, hun ambt of bediening hebben neergelegd ter voldoening aan de bepalingen der wet van 6 Augustus 1931.

Brussel, 7 Maart 1950.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,